

मीनः स्नानपरः कणी पवनभुग्मेषश्च पर्णाशनो

गते तिष्ठति मूषिको ऽपि विपिने सिंहे वो ध्यानवान् ।

शश्वद्भाम्यति चक्रिगौः परिचरन्दैवः सदा देवतः

किं तेषां फलमस्ति तेन तपसा तद्वावशुद्धिं कुरु ॥ ४७२३ ॥

Ein Fisch lebt nur für's Baden, eine Schlange nährt sich vom Winde, ein Widder lebt von Blättern, eine Maus hält sich in einer Höhle auf, ein Löwe im Walde, ein Reiher ist in Vertiefung, der Ochs eines Oelmüllers wandert umher, ein Götzenträger zieht von Ort zu Ort und hat beständig mit Göttern zu thun. Welchen Lohn haben nun diese für solche Kasteiungen? Lass dir also die Reinheit des Herzens angelegen sein!

मुक्तिमिच्छसि चेतात विषयाविवर्त्यज ।

तमार्जवदयातोषसत्यं पीयूषवद्भज ॥ ४७२४ ॥

Strebst du, mein Lieber, nach der Erlösung, so meide die Sinnesgegenstände, als wäre es Gift, und befeissige dich der Nachsicht, Redlichkeit, des Mitleidens, der Zufriedenheit und Wahrhaftigkeit, als wäre es Nektar.

मुखं पद्मदलाकारं वाक्यं चन्दनशीतलम् ।

हृदयं वक्त्रिसदृशं त्रिविधं धूर्तलक्षणम् ॥ ४७२५ ॥

Der Mund wie das Blütenblatt eines Lotus, die Rede kalt wie Sandel, das Herz stechend wie Feuer: dies die drei Merkmale eines Schelmes.

मुष्यानमात्यानुत्सृज्य यो निहीनान्निषेवते ।

स घोरामापदं प्राप्य नेतारमधिगच्छति ॥ ४७२६ ॥

Wer vorzügliche Minister entlässt und sich mit schlechten abgiebt, der geräth in eine fürchterliche Noth, aus der er sich nicht zu retten weiss.

मुग्धा कातस्य यात्रोक्तिश्चवणादेव मूर्कता ।

बुद्धा वक्ति प्रियं दृष्ट्वा किं चिरेणागता भवान् ॥ ४७२७ ॥

Eine Schöne, die schon davon in Ohnmacht gefallen war, dass sie den Geliebten von Reisen sprechen hörte, richtet, nachdem sie zur Besinnung gekommen ist und den Liebsten erblickt hat, an ihn die Worte: bist du schon lange zurück?

मुग्धे तव मुखामोदलोलुपो मधुपो ध्रमन् ।

कर्णिकाकमलं फुल्लमपि नाभिसरत्ययम् ॥ ४७२८ ॥

4723) KAVITĀMṚTA. 60. a. पवनभुक् und पर्णाशनो gedruckt. Vgl. Spruch 4603.

4724) AṢṬĀVAKRA 1. VṚDDHA-KĀN. 9, 1.

b. विषत्रयज्ञ KĀN. c. d. तमार्जवदमान् शौचं सत्यं पीयूषवत्पिब KĀN.

4725) KĀN. 71 bei WEBER. b. शीतलं च-

न्दनम् c. हृदये ऽर्कसमायुक्तं. Vgl. GALAN.

Varr. 92, wo dem हृदयं वक्त्रिसदृशं ῥ ῥ δὲ καρδία τμητικῆς, ὅς ῥ ῥ ψαλῆς entspricht.

4726) MBH. 3, 4148.

4727) KĀVYĀD. 2, 155. c. बुद्धा.

4728) Angeführt beim Schol. zu KĀVYĀD.

2, 237.